

JORNADAS DE EDUCACIÓN en las Ferias del Libro,

organizadas por el Programa de Promoción de Lectura:

- | | | |
|----|----------|--|
| 1° | año 1993 | "La biblioteca escolar: un ámbito para la formación de lector es" |
| 2° | año 1994 | "La narrativa de tradición oral como estrategia de promoción de la lectura" |
| 3° | año 1995 | "Escuela ¿T'Veo bien? : estrategias de lecturas posibles" |
| 4° | año 1996 | "Los que no leen se quedan afuera" |
| 5° | año 1997 | "Cultura mediática y lectura" |
| 6° | año 1998 | "Nuevos lectores para un nuevo siglo" |
| 7° | año 1999 | "El rol del mediador entre el libro y la lectura" |
| 8° | año 2000 | "Volver a leer" |
| 9° | año 2001 | "¿Qué elegimos cuando elegimos leer?: el rol del mediador" |

Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba
Dirección de Desarrollo de Políticas Educativas

¿Qué elegimos cuando elegimos leer?: el rol del mediador



6° Publicación del Programa de Promoción de la Lectura
VOLVER A LEER

ÍNDICE

- 3- ELEGIR IMPLICA SIEMPRE TOMAR UN CAMINO DE ACCIÓN
Estrategias para una política educativa de promoción de la lectura en Córdoba, Argentina.
Prof. Delia Provinciali
- 6- UNA CITA PARA REFLEXIONAR
- 7- EN QUÉ PENSAMOS, CUANDO SE TRATA DE FORMAR MEDIADORES QUE “SEPAN SELECCIONAR” LITERATURA PARA CHICOS?
Cecilia Sehringer y Brenda Griotti (Grupo La Ronda)
- 12- ¿QUÉ ELEGIMOS CUANDO ELEGIMOS LEER? Una estrategia para VOLVER A LEER recomendando textos “al dente” de los lectores.
Programa de Promoción de la Lectura de Córdoba
Graciela Bialet, Silvia Gonzalez, Tania Haefeli, Cecilia Malem y Silvia Rivero

ELEGIR IMPLICA SIEMPRE TOMAR UN CAMINO DE ACCIÓN

Estrategias para una política educativa de promoción de la lectura en Córdoba, Argentina.

Prof. Delia Provinciali

Hablar de lectura es hablar de democratizar la cultura y el conocimiento. Hablar de lectura es ponerse en acción frente a los grandes desafíos de la humanidad, que eligió desde hace más de 5.000 años dejar su huella a través de esos signos gráficos que conocemos como escritura.

Hablar de lectura en el ámbito escolar es asumir un compromiso con una educación de calidad para todos. Este desafío nos llevó a la Dirección de Desarrollo de Políticas Educativas, a través del Programa de Promoción de la Lectura VOLVER A LEER, a asumir acciones concretas:

- A comienzo del año 2000 se estableció como prioridad educativa la temática de la lectura (Res. Min. N° 426/00). De allí hasta hoy, en esta 9° Jornada de Educación en la Feria del Libro Córdoba 2001, concretamos diversos pasos buscando consolidar una política educativa para el desarrollo y la formación de lectores.
- Desarrollamos el Proyecto VOLVER A LEER, llevando MODELOS LECTORES (periodistas, actores, políticos... gente que la comunidad cordobesa reconoce como líderes en su campo de acción) para leer en las escuelas a los estudiantes y compartir con ellos la importancia de los libros y la lectura.

Diseño de tapa: Tania Haefeli, Cristina Chalabe y Graciela Bialet

Ilustraciones: Liliana Menéndez

Diseño y cuidado de edición: G. Bialet y Silvia González.

Esta publicación fue realizada en el taller gráfico de la

Dirección de Administración del Ministerio de Educación de la Pcia. de Córdoba.

- Durante el año 2000 y hasta septiembre del 2001 coordinamos 300 encuentros en 50 localidades del territorio cordobés compartiendo la lectura con 12.000 estudiantes.
- Nos ocupamos del equipamiento de libros para las bibliotecas de las 119 escuelas que el Gobierno de Córdoba inauguró durante el año 2001. Cada una de ellas específicas y especializadas de acuerdo a la edad y características de sus lectores (29 bibliotecas de nivel inicial, 37 primarias y 53 medias).
- Así durante el 2000 y el 2001, con el objeto de reposicionar el valor de la lectura, capacitamos a 278 bibliotecarios de escuelas medias de gestión pública (DEMyS) y de escuelas de nivel inicial, primario y medio de gestión privada.
- A comienzo del ciclo lectivo 2001 se realizaron encuentros formativos con todos los Supervisores de la Dirección de Educación Inicial y Primaria (DEIP) y de la Dirección de Institutos Privados de Educación (DIPE) con quienes a su vez diseñamos la capacitación docente para todas sus escuelas.
- Durante los años 2000 y 2001 pasaron por nuestros encuentros de perfeccionamiento alrededor de 4000 docentes.
- Además, en actividades de extensión cultural en la Biblioteca Provincial de Maestros entre 2000 y 2001 pasaron 7500 lectores y muchos otros asistentes a 26 jornadas con diversas propuesta de promoción cultural.
- En el primer semestre del 2001, hemos avanzado en la creación de Bibliotecas docentes con miras a organizar una RED PROVINCIAL DE BIBLIOTECAS PEDAGÓGICAS. El 15 de junio inauguramos la primera en la ciudad de San Francisco y trabajamos en la creación de otras del tipo en Río Tercero, Río Primero y Cosquín.
- El patrimonio bibliográfico de la Biblioteca Provincial de Maestros se incrementó en los dos últimos años en casi 2000 nuevos volúmenes, estando en proceso de conversión de todas sus bases de datos ISIS en formato MARC, lo cual requiere una intensa profesionalización de su personal, que recibe capacitación de la Biblioteca Nacional de Maestros.
- Junto al Proyecto "El diario como apoyo educativo" de La Voz del Interior organizamos un "Concurso de relatos estudiantiles. Argumentos para pensar un mundo mejor" con la intención de producir estrategias puntuales de lectura y referenciaci3nes para la elaboraci3n de ideas novedosas que comprometan el juicio crítico y la reflexi3n de los alumnos de 6° grado de primaria y 3° del ciclo básico unificado. Para su difusi3n concretamos nueve encuentros en distintas localidades de la Provincia con alrededor de 1800 docentes.
- Continuando con la modalidad de edici3n, publicamos dos revistas del Programa de Promoci3n de la Lectura (la 5ª en el 2000 y la 6ª en el 2001) y un vídeo documental que registra las visitas de modelos lectores del Proyecto VOLVER A LEER.
- Por impacto sociocultural registrado a partir de la difusi3n de VOLVER A LEER surgieron iniciativas de conformaci3n de grupos narradores. Así, coordinamos la visita de "Abuelos narradores" a 8 escuelas cercanas a sus domicilios, capacitamos a clubes de padres de narradores de escuelas de Córdoba Capital y asistimos a grupos de jóvenes que realizan trabajos voluntarios en villas de emergencia y comedores comunitarios capacitándolos en estrategias de promoci3n de lectura y organizándoles bibliotecas ambulantes con la ayuda de periodistas de Radio LV3.

Hemos dado varios pasos. Nuestro desafío sigue siendo siempre provocar encuentros con los libros, incitar al desarrollo de estrategias lectoras, suscitar espacios donde entender que leer no sólo es un acto escolar, sino una posibilidad real y concreta de echar a volar nuestras ansias de reflexionar y diseñar nuevas ideas, viejas ilusiones... futuros posibles.



Delia Provinciali

Psicopedagoga y Prof.
Directora de Desarrollo de Políticas Educativas
Ministerio de Educación de la Pcia. de Córdoba

AGENDA

Dirección de Desarrollo de Políticas Educativas
Tucumán 360 – 4° Piso- 433-1674 – Córdoba

Biblioteca Provincial de Maestros
Programa VOLVER A LEER
Santa Rosa 751 – 2° Piso – Tel. 433-2393 – Córdoba
bibliomaestrocba@nt.com.ar

UNA CITA PARA REFLEXIONAR

¿Qué entendemos por a **alfabetización intercultural**?

Capacidad de generar una corriente educativa para adultos y jóvenes que acentúe la necesidad de generalizar un aprendizaje masivo de la lectura, de construcción de nuevos saberes, de nuevos oficios y de nuevos procesos asociativos, que respete todas las diferencias culturales existentes y se encarne en los intereses de los sectores más desfavorecidos.

Néstor Hugo Quiroga C.

(cita extraída de Revista Lectura y vida. Año 21, marzo 2000, 1)

¿EN QUÉ PENSAMOS, CUANDO SE TRATA DE FORMAR MEDIADORES QUE “SEPAN SELECCIONAR” LITERATURA PARA CHICOS?

Cecilia Sehringer y Brenda Griotti
(en representación del Grupo La Ronda)

Hablar de los criterios de selección no es poca cosa. Tras la pregunta ¿qué libro me recomienda para leerles a los chicos de 2° grado? o ¿profesora, qué libro puedo comprar para ir formando mi propia biblioteca? y otras del tipo, realizadas por estudiantes y docentes, siempre conectadas al ámbito escolar y a la tarea de “leer/enseñar” literatura; está la demanda de uno o varios criterios de selección de textos literarios.

Es posible que se espere una respuesta más o menos “eficaz” de parte del formador demandado, pero seguramente se la espera “clara, sencilla y comprensible” (como dicen algunos que debe ser el lenguaje de los libros para chicos) y además “para resolver el problema de la selección de una vez por todas”. En realidad, se nos está poniendo en un aprieto: dar una respuesta “segura”, “definitiva” y “para siempre”, **hoy** ya no nos resulta posible.

En nuestro esfuerzo por responder a al requerimiento de “aconsejar textos”, en nuestras cabezas se superponen muchas preguntas. Desde las más obvias, como, qué edad tienen los destinatarios de ese libro, cuál es su experiencia lectora, - y siempre tratando de hacer oídos sordos a los pedidos de posibles relaciones entre el texto y “el ciclo del agua” o San Martín-, hasta otras menos obvias como, por ejemplo, para qué se lee literatura en esa escuela, cómo interjuega el texto a sugerir con otros ya ofrecidos o a ofrecer, cómo interpela ese texto a la posibilidad de construir mundos que tienen los chicos, qué es la

literatura, cuáles son los textos preferidos por esas alumnas y/o docentes, que de manera “inocente” nos ponen en “un brete” epistemológico, teórico y didáctico.

En los primeros años de nuestra profesión, a estas mismas preguntas seguramente podríamos haberlas respondido con menos dudas y más dogmatismo del que nos atrevemos a manifestar hoy.

¿Qué es lo que no ha cambiado? Siempre hemos reconocido la importancia del texto literario en tanto “... (es) la forma más compleja de articulación discursiva (...), (caracterizada por) una retórica específica y compleja, el predominio de las funciones poética y metalingüística, los procedimientos de connotación, los préstamos intertextuales, el particular modo de trabajar la referencia, las peculiaridades del sistema de enunciación...”¹.

Otra constante en nuestra tarea de mediadores ha sido la conciencia de serlo, y de estar “preparando” a otros para ser mediadores de literatura en la escuela, y de literatura para niños en particular. Y esta relación con lo infantil y lo escolar siempre complejizó y complejiza la tarea, pues se nos asigna el papel de especialistas “en la materia” y entramos a “competir” con otros especialistas: pedagogos, psicólogos y psicopedagogos, entre otros; quienes siempre parecieran “estar autorizados” a opinar sobre qué deben o deberían leer los chicos.

Pero, además, y junto a estas certezas, en el ejercicio de nuestra tarea docente hemos incorporado reflexiones sobre los múltiples elementos que interjuegan para que la literatura llegue a manos de los lectores: los escritores, los mediadores, los textos, la escuela, las editoriales, los lectores mismos, etc. La incorporación de esta complejidad ha implicado cambios en los contenidos a enseñar y en la propuesta

metodológica de la formación de formadores en algunos Institutos de Nivel Superior de la ciudad de Córdoba.

Así, en ese constante movimiento entre un “pasado” siempre “presente”, en cuanto es posible de ser revisado, se fueron y se están resignificando los lugares ocupados por aquellos “criterios”. Nuevos lugares para “viejos criterios” en relación con las transformaciones de nuestros saberes y concepciones acerca de lectores, textos, lecturas, marco teórico y modos de enseñar; pero además “nuevas incógnitas” a partir de nuevas maneras de mirar el proceso de selección.

De cómo una manera de enseñar permite conocer, comprender, disfrutar y así seleccionar textos literarios para niños

Queremos compartir una manera de enseñar, fruto de múltiples idas y vueltas a lo largo de muchos años, que creemos permite ir construyendo criterios para seleccionar textos literarios para niños. Esa construcción se va realizando a medida que con nuestros alumnos entretijamos el conocimiento, la comprensión, el reconocimiento y el disfrute. El *conocimiento* de diferentes ingresos teóricos para *comprender* la complejidad del objeto “literatura”, el *reconocimiento* de las dimensiones múltiples de su especificidad y el *disfrute* de la lectura de textos destinados a los niños, pero también a los adultos.

En la trayectoria de la formación, la travesía que proponemos a los alumnos por los textos estéticos y teóricos supone construir conceptos enmarcados en la tradición de los estudios sobre la *literatura*, la *sociología de la obra literaria*, la *historia de la lectura y de la infancia*, la *psicología del lector*, los *estudios culturales*, entre otros. De esta manera, ingresan los aportes de Barthes, Todorov, Genette, Escarpit, Chartier, Soriano, Montes, Díaz Rönner, Petit... Y no se trata de convertir a los alumnos en especialistas en literatura, o en sociología y mucho menos en psicología. De lo que se trata es de no simplificar. Se

¹ Bombini, G. (1996): “Sobre el sentido de enseñar literatura” EN *Fuentes para la transformación curricular- Lengua*, Ministerio de Cultura y Educación de la Nación.

trata de entender en la clase de literatura, que la literatura es un objeto complejo. Tan complejo como el hombre mismo que la crea, la produce, la compra, la vende, la regala, la elige, la ofrece, la lee y la goza.

Bien ... pero en la clase de literatura ¿cómo? ¿qué hacemos? Pongamos un ejemplo. Si ingresamos desde la sociología de la obra literaria, vamos realizando "cortes" en el desarrollo teórico, en los cuales intentamos derivar "criterios a tener en cuenta"; dentro de los cuales incluimos: "elementos/datos a considerar", "preguntas a formular", "actitudes a desarrollar". Así, si hablamos del tema estrategias de marketing en la venta de libros para niños y del rol de las editoriales y de sus representantes en relación con la divulgación, las alumnas van a las librerías, bibliotecas y a la Feria del libro para observar qué y cómo se ofrece. Luego, ya en el aula, sacamos conclusiones y consensuamos criterios tales como:

-los libros más lujosos y más atractivos no portan necesariamente los mejores cuentos o poesías;

-el hecho de que en la contratapa o en la introducción de un libro se diga que ha sido elaborado por un equipo de prestigiosos especialistas, no garantiza que lo sean y menos, que sean especialistas en literatura (muy probablemente lo sean en pedagogía) y no garantiza que dicho texto sea literario.

Por lo tanto sería importante leer la información de tapa, introducción y contratapa, pero no creer en ella ciegamente; mantener una sana desconfianza hasta corroborarla con la lectura del texto.

De este modo, la construcción que planteamos desde todas las miradas ya mencionadas, tiene como finalidad conocer, comprender, reconocer y disfrutar de los textos literarios para niños y además, tiene como finalidad derivar criterios de selección. Creemos que esta

manera de enseñar, a la vez conceptual y procedimental, y que implica la realización de operaciones tanto cognitivas como prácticas, permite a las docentes en formación de Nivel Inicial y EGB 1 y 2 tomar contacto con textos literarios y comenzar evaluar "con conocimiento de causa" las posibilidades de ponerlos a consideración de sus futuros alumnos.

Lic **Cecilia Sehringer** y Lic. **Brenda Griotti**
(en representación del Grupo La Ronda)

Grupo "La Ronda"

Investigación, Docencia y Expresión en Lengua y Literatura

"**La Ronda**" Es un grupo independiente de investigación, docencia y expresión que ofrece espacios de reflexión-acción a través de:

- **ACCIONES DE GESTIÓN:** -ORGANIZACIÓN Y COORDINACIÓN DE ENCUENTROS -PLANIFICACIÓN Y ANIMACIÓN DE TALLERES Y SEMINARIOS. -ORGANIZACIÓN DE: CHARLAS, CONFERENCIAS FERIAS DE LIBROS.
- **ACCIONES PEDAGÓGICAS:** -ASESORAMIENTO A INSTITUCIONES Y BIBLIOTECAS -ELABORACIÓN, EJECUCIÓN Y SEGUIMIENTO DE PROYECTOS -CAPACITACIÓN: CURSOS, TALLERES, SEMINARIOS.

Profesoras y Licenciadas especialistas del Grupo "La Ronda": María Gabriela Gay, Teresa Gil, Susana González, Brenda Griotti, Cecilia Sehringer, Silvia Yepes, Cristina Pascual y Claudia Baca.

calderón de la barca 747. alta córdoba. 5001 córdoba. TEL(0351) 4716068 - TELEFAX(0351) 4845642. E-mail: syepes@arnet.com.ar

¿QUÉ ELEGIMOS CUANDO ELEGIMOS LEER?

Una estrategia para VOLVER A LEER recomendando textos "al dente" de los lectores. Programa de Promoción de la Lectura de Córdoba

*Graciela Bialet, Silvia Gonzalez, Tania Haefeli,
Cecilia Malem y Silvia Rivero*

A todos les preguntamos lo mismo:

- 1) ¿Te gusta leer? SI-NO ¿Por qué?
- 2) ¿Qué lees? (aunque no te guste, qué te ves obligado a leer)
- 3) ¿Qué recomendarías leer? (ya sea libros, textos o temáticas)

Para reflejar en esta nota las respuestas obtenidas, de nuevo tuvimos que optar.

- Por edades o ciclos de escolaridad.
- Por intereses según temáticas.

¡ **Elegir**, siempre **elegir**!

Tomamos la segunda opción (intereses según temáticas) porque las propias respuestas nos lo sugerían, dado que tanto un niño de nivel inicial como un alumno de profesorado se mostraban atraídos por géneros o asuntos similares. Sin embargo, antes de entrar de pleno en clasificar estos intereses, es importante reflejar que las respuestas a la pregunta 1) del breve cuestionario, en su gran mayoría (casi un 70 %) manifestaron que les gusta leer, que les fascina, que les encanta.

Entienden su gusto por leer como una experiencia creativa:

"Me encanta leer porque yo cuando leo me imagino todo y me hago toda la historia y me encanta, es como si yo estuviera viendo todo lo que leo." (Lorena, 4° grado de Educación Primaria)

Cuando hablamos de leer, lo primero que viene a la mente es un libro. Sin embargo un libro cobra vida sólo cuando lo **elige** un lector y con sus propios pensamientos lo recrea, lo re- escribe, lo hace suyo. Por eso a la hora de recomendar qué libros pueden leer las personas que transitan la escuela, uno puede **elegir**:

- 1) listar libros según las edades de los lectores, de la oferta editorial, por temáticas, por moda, etc.
o...
- 2) puede preguntarle a los lectores qué les gustaría leer.

Nosotras, desde el Programa de Promoción de la Lectura² **elegimos** la segunda opción. ¡Siempre es cuestión de **elegir**!
Salimos a consultar lectores.

Entrevistamos 143 personas: alumnos de Nivel Inicial, 1° y 2° ciclo de primaria, chicos y chicas de C.B.U., de Ciclo de Especialización, estudiantes de profesorados y también docentes.

² Dependiente de la Dirección de Desarrollo de Políticas Educativas del Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba, Argentina.

"Sí, me gusta mucho leer. Desde muy chiquita me gustó leer, tal vez por tener una madre profesora ... Hoy sigo leyendo porque leer es acceder a mundos posibles." (María Rosa, docente)

"Me gusta leer porque creo que la lectura abre nuevos panoramas y cautiva los pensamientos propios haciéndonos reflexionar o, en muchos casos, nos los hace modificar." (Leticia, estudiante de Profesorado de Nivel Inicial)

Otros, más inclinados a responder a demandas maternas y/o escolares dicen que les ayuda a entender, a tener mejor escritura, mejorar la ortografía, a aprender más...

"Porque mientras más lees, más sabés..." (Marcelo, 4° año, Ciclo de Especialización)

"Porque quiero aprender más para hacer libros para los niños." (Eliana, 4° grado de Primaria)

"Sí, más o menos me gusta leer, porque por un lado te ayuda a no tener errores y por otro te enseña a escribir." (Juan Manuel, 1° año del Ciclo Básico Unificado -C.B.U.-)

"Poco, pero mientras más leo me ayuda a no tener errores de Ortografía." (Emiliano, 1° año del Ciclo Básico Unificado.)

Algunos expresan su gusto por la lectura pero condicionan su compromiso a leer a sus reales inquietudes:

"Sí, leo, pero depende..." (Iara, 5° grado de Primaria)

"Sí, siempre y cuando sea un libro interesante." (Silvana, 4° año del Ciclo de Especialización)

"Sí, pero sólo temas de mi interés" (Gastón, 4° año del Ciclo de Especialización)

También encontramos los que *creen* que leen poco:

"No me gusta mucho pero algo me gusta. Porque no soy una persona que me *atraigan* mucho los libros. Leo muchas historietas, cuentos, historias reales, cuentos de misterio, etc." (Elías, 4° año del Ciclo de Especialización)

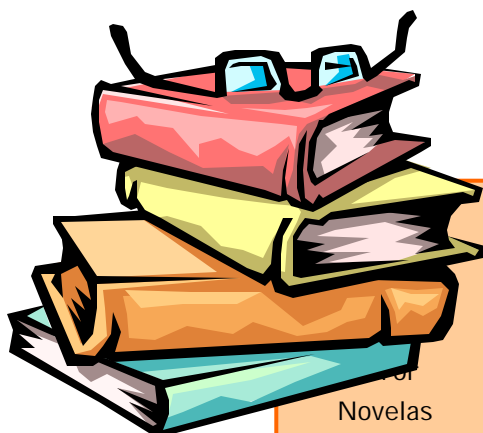
Y los que confiesan que no les gusta leer:

"No me gusta leer porque prefiero la televisión u otra actividad. Pero a veces lo hago. Leo revistas o algo relacionado con la computación. (Iván, 4° año del Ciclo de Especialización)

"No me gusta leer porque me aburre y prefiero ver tele. Leo los temas de clase en el colegio." (Ana, 1° año del Ciclo Básico Unificado)

Decíamos que fue muy significativo comprobar que entrevistados de distintas edades coincidían en géneros y temáticas, de hecho, ello determinó la modalidad de esta nota. A continuación citaremos algunas respuestas reveladoras y trataremos de recomendar lecturas "al dente".

Sobre un total de 143 encuestas, los porcentajes revelaron preferencias por:



| | Cantidad de lectores | Porcentaje |
|---------------------|----------------------|------------|
| | 10 | 7% |
| | 5 | 3,50% |
| | 9 | 6,29% |
| Novelas | 12 | 8,39% |
| La Biblia | 6 | 4,19% |
| Poemas | 1 | 0,69% |
| Informática | 2 | 1,39% |
| Astronomía | 1 | 0,69% |
| Revistas en gral. | 11 | 7,69% |
| Revistas Infantiles | 4 | 2,79% |
| Cuentos | 40 | 28% |
| Diarios | 11 | 7,69% |
| Historietas | 8 | 5,59% |
| Aventuras | 6 | 4,19% |
| Historias-leyendas | 4 | 2,79% |
| Textos escolares | 3 | 2,05% |

Aquí van las cosas que escribieron los entrevistados justificando su elección:

Lectores de DIARIOS:

Para que Carla amplíe sus lecturas, podríamos recomendarle enciclopedias como, por ejemplo, **Junior Crónica del Siglo XX**, Ed. El Ateneo o **Misión rescate: Planeta tierra**, Ed. Larousse; o relatos novelados como **El diario de Ana Frank**. En temas de espectáculos, **El joven Lennon** y **La balada del Siglo XXI** de Jordi Sierra y Fabra o **Apuntes de Rock por las calles** de Víctor Rouda.

"Leo el diario ya que de ese modo me informo de muchas cosas que considero importante tales como lo que ocurre en mi país y en el mundo; lo que ocurre en el espectáculo, también leo información sobre mis ídolos." (Carla, 4° año del Ciclo de Especialización)

Lectores de temas vinculados a las CIENCIAS:

"Me gusta leer cosas del espacio y los restos de los dinosaurios" (Cristian, 4° grado de Primaria)

"Leo una colección de libros del cuerpo humano, enciclopedias sobre el universo, sistema solar, astros, etc. y una colección de libros sobre la existencia de vida en el Planeta Tierra. Depende de lo que a uno le guste, yo por mis gustos, todo lo que sea ciencias naturales. ES BÁRBARO." (Sabrina, 5° grado de Primaria)

¿Qué tal para Cristian y Sabrina **El universo de Stephen Hawking. El cosmos explicado**, de David Filkin. Este libro tiene fotos espectaculares y si bien los textos pueden parecer complejos, un lector interesado leerá imágenes, epígrafes y luego las partes y temas que le motiven. También podemos orientarlos a indagar otros géneros con estas temáticas: *cuentos y novelas de ciencia ficción, los clásicos de Julio Verne y actuales como ¡Qué animales!* de Ema Wolf. Orientarlos a datos peculiares o míticos como **Seres sobrenaturales de la cultura popular argentina** de Adolfo Colombres.

Lectores de NOVELAS:

Atendamos a las recomendaciones de Romina que se tiente y convida lecturas como éstas a otros.

"Leo novelas como "Muere el Gorrión", "De la Tierra a la Luna", "El Principito", "Los hijos del Capitán Grant", "Corazón", "Azabache". Romina (1º año C.B.U.)

"Me encanta leer novelas porque en el momento que empezás a leerlo no sabés si es algo real o una historia del escritor. Yo leo Paulo Coelho." (Rodolfo, 4º año Ciclo de Especialización)

A ésta se la conoce como literatura de autoayuda. Se le podría recomendar a Rodolfo, para seguir reflexionando acerca de temas de la vida, literatura de otro tipo, por ejemplo: **El libro de los abrazos** de Eduardo Galeano, o **Ética para Amador** de Fernando Savater. Novelas como las de la autora *María Gripe* que se hallan en la muy buena *colección juvenil del Gran Angular*.

Una lectora de "COSAS DE LA ESCUELA":

A Ana le regalaríamos la oportunidad de leer textos "gratuitos", de los cuales nadie le pediría explicaciones o tareas escolares posteriores. Le sugeriríamos, por ejemplo, **Pido gancho 1 y 2** de Estela Smania, donde la protagonista transita también la vida en la escuela.

"Yo leo los temas de clase del colegio" (Ana, 1º año C.B.U.)

Lectores de HISTORIETAS:

"Leer historietas es muy divertido" (Franco, 1º año C.B.U.)

Libros con historietas como **Heriberto y las mujeres**, **Asterix**, **Mafalda**, **Lucky Luc**... También hay otras historietas que tratan temas como los de derechos humanos: **¡Socorro!** de Amnistía Internacional

Lectores de TERROR:

Hay tanta variedad en este género que podríamos apuntar a la producción local: **Córdoba negra**, antología de cuentos cordobeses. **La venganza de la vaca** de Sergio Aguirre.

"Recomiendo leer libros de terror, pero realmente que den miedo: y que hagan valer su título" (Silvana, 4º año Ciclo de Especialización)

Lectores interesados en DEPORTES:

"Yo leo cosas como revistas de fútbol, en los diarios la parte de deportes, es decir todo lo que está relacionado con el fútbol. Recomiendo leer *Yo soy el Diego...de la gente*" (Pablo, 1º año C.B.U.)

El fútbol a sol y a sombra de Eduardo Galeano y **Cuentos de fútbol argentino** de Fontanarrosa son libros muy apropiados para fanáticos de este deporte.

Lectores de CUENTOS:

"Yo leo cuentos que me traen en una revista, de terror, de

Silencio, niños de Ema Wolf. **Cuentos cortos, medianos y flacos** de Silvia Schujer, **Socorro 10** y otros cuentos de E. Borneman. Todos los cuentos de la colección cordobesa para niños de *Ed. Garabatos* y *Ed. Sicornio*.

piratas o de reyes." (Emiliano, 4º grado de Primaria)

Javier prefiere textos de aventuras. Ya lee los clásicos. También "se engancha" con la magia y la fantasía... es "harrypotero", le sugerimos **Los días del Venado** de Liliana Bodoc

"Yo recomendaría Harry Potter 1,2,3,4, Secuestrado, Miguel Stroggof, Escuela de Robinsons, El Prisionero de Senda, la isla del Tesoro, Tom Sawyer y de ese tipo".

(Javier, 5º grado de Primaria)

"Me encanta leer libros de cuentos, historias con imaginación y fantasía" (Noelia, 14 años, C.B.U.)

Que no se pierda la colección de libros ilustrados para niños y jóvenes que la Ed. Norma ha editado del exitoso escritor Gabriel García Márquez, entre ellos: **La luz es como el agua**.

Lectores de REVISTAS:

Por qué no ofrecerle a Caro también revistas como **La luciérnaga y suplementos para jóvenes** como los de Página 12. Además, si le gustan los horóscopos, quizás le atraigan libros de *astrología china, maya y toda su mitología*.

"Me gusta leer, pero no pasaría tardes enteras leyendo porque ese tipo de actividad no es de mi agrado. Casi siempre leo revistas, las notas que les hacen a los famosos me encantan, leo el horóscopo y todos los domingos leo el diario." (Carolina, 4º año Ciclo de Especialización)

Lectores de la BIBLIA

Para aquellos que disfrutan de los relatos bíblicos, no dejen de leer **Historias de la Biblia** narradas por Graciela Montes y **La Biblia para niños** de Graciela Cabal.



Los docentes, en su gran mayoría, respondieron que leen textos pedagógicos o didácticos para actualizar clases y la oferta educativa a sus alumnos. Esta es una actitud apropiada de profesionales de la educación. Pero un docente es también, ante todo, un profesional de la lectura –entendida "como relevo de la escuela después de la escuela", diría Chartier- dado que su función se centra en la enseñanza de los códigos básicos para entender el mundo simbólico de representaciones, ya sea para comprender la realidad cotidiana, la científica y la de ficción o estética. Por estas razones, les recomendamos que cubran diversos frentes de lectura:

- o primero y principal: leer lo que realmente le gusta y necesita ya sean revistas de cocina o novelas de autores consagrados.
- o leer revistas y libros profesionales.
- o explorar sobre los textos literarios para adultos (mejor dicho, para consumo propio) tratando de experimentar espacios de lecturas en diversos géneros: un poco de cuento, algo de novela y sin duda, poesía.
- o leer literatura para niños y jóvenes para poder recomendar a sus alumnos.

Recuerde que el placer de leer es como el de amar y que "sobre gustos no hay nada escrito", ...que a veces "cuando más oso más hermoso" y que "cada quien busca a su cada cual".

IncurSIONAR por páginas especializadas en internet no es mala idea. Un sitio: www.elmonitor.me.gov.ar

Aquí una listita de autores que los lectores de la Biblioteca Provincial de Maestros más leen: Mario Benedetti, Eduardo Galeano, Ángeles Mastreta, Daniel Salzano, Mario Vargas Llosa, Gabriel García Márquez, Isabel Allende, Mempo Giardinelli, Pablo Neruda, Marcela Serrano, Gioconda Belli...

Podemos sugerir revistas especializadas en temas de lectura y de literatura: LECTURA Y VIDA: REVISTA LATINOAMERICANA DE LECTURA, PIEDRA LIBRE, también LA MANCHA y LUDO (aún se consiguen números). En la red: www.imaginaria.com.ar y www.cuatrogatos.org Para consultar por literatura cordobesa para niños y jóvenes, el CEDILIJ dispone de una base de datos.

Creemos que la idea básica a la hora de seleccionar qué recomendar es estar atento al potencial lector:

- o ¿qué quiere?
- o ¿qué necesita?
- o ¿qué valores éticos y culturales baraja el mediador a la hora de ofrecer una lectura?
- o ¿qué materiales tiene a mano, y también en mente, para ofrecer?
- o ¿con qué actitud se propicia ese encuentro?

Si el lector es un estudiante y el mediador un docente, ambos en el contexto de la escuela, habría también que preguntarse:

- o ¿qué tiempos y espacios escolares y curriculares se han generado para que “cada texto encuentre a su lector” (como dice Sartre)?
- o ¿este acercamiento apela a propósitos educativos –entendiendo el proceso de educación como acto de comunicación, de puesta en común, de comunicación consigo mismo y con los demás- o se propone una actividad didáctica específica?

Cuestionarse y aclarar propósitos permite delinear un proyecto que facilite acercar lecturas informativas o literarias de acuerdo a las necesidades del lector y también acorde a los objetivos de la escuela. Para ello, se hace necesario recuperar en el Proyecto Curricular Institucional espacios propios para la formación de lectores, lo cual implica que, consensuado con todo el equipo docente de la institución, cada grado y año de escolaridad **liste los textos de lectura básica** que los estudiantes leerán. **Formar lectores requiere concretar lecturas** a lo largo del año lectivo. A leer se aprende leyendo, y por eso es que la lectura debe plantearse como contenido real, posible, acorde. *A leer se aprende leyendo* y siempre será más fácil para un lector, recomendar a otro lector -potencial, en desarrollo- un buen libro, un texto oportuno.

Lic. **Graciela Bialet**, Psicoped. **Silvia Gonzalez**,
Prof. **Tania Haefeli**, Prof. **Cecilia Malem** y Prof. **Silvia Rivero**

Programa de Promoción de la lectura –VOLVER A LEER- Córdoba – Argentina

BIBLIOGRAFÍA PARA CONSULTAR

- Como una novela – Daniel Pennac
- El poder de Leer – Robert Gloton
- La Literatura para Niños y Jóvenes – Marc Soriano
- ¿Cómo formar lectores? - Esther Jacob
- El Corral de la infancia – Graciela Montes



“Hace falta tener al menos un instante, un rostro, una caricia, una palabra para recordar”

Jorge Amado

BEBETECA, UNA BIBLIOTECA PARA BEBÉS

Prof. Adriana Torriglia

El Instituto del Lenguaje y la Audición Córdoba -ILAC-, dependiente de la Dirección de Regímenes Especiales (DRE) en sus cincuenta y seis años de trayectoria atiende integralmente al niño y joven con sordera.

Sus propósitos son la enseñanza de la lengua oficial a partir del método audio-oral, favoreciendo la integración socio-cultural-laboral de la persona con sordera.

La idea de la Biblioteca nace con la escuela, desde sus comienzos, mucho antes de tener un espacio físico propio y profesional especializado.

Desde 1985 el instituto cuenta con una bibliotecóloga responsable de la *Biblioteca ILAC*, cuya función específica abarca:

- o *la dimensión comunicacional (aspectos expresivo, semántico, sintáctico y fonoarticulatorio de la habilidad lectora)*

- o la dimensión socio-cultural como espacio de transmisión y creación e imaginación.

¿ Qué ofrecer al bebé con sordera -45 días a 2 años-?

Los avances en la detección temprana del déficit auditivo han permitido poblar el servicio educativo de Atención Temprana con niños muy pequeños, donde imagen y texto con su correlato de asombro y fantasía acompañan el proceso de adquisición de la lengua materna.

BEBETECA, un espacio de lectura para el bebé sordo y su familia; un espacio lúdico desde el texto literario que enriquezca la comunicación

"Que la poesía de la imagen reanime el símbolo lingüístico fortaleciendo la comunicación desde la temprana infancia"

La experiencia está en marcha y ha nacido con el entusiasmo de profesores y con el apoyo de la Biblioteca Popular Mariano Moreno (Villa María), Biblioteca Córdoba y el asesoramiento del Programa VOLVER A LEER. Invitamos a la comunidad cordobesa a sumarse a la experiencia compartiendo la alegría de crear.

Autores: Bibliotecóloga Aída Zabala, Profesoras Stella Lingua, Marisa Alvarez, Mónica Luna, Viviana Valdez y Vicedirectora Adriana Torriglia.

LA PROMOCIÓN DE LA LECTURA Y LOS CRITERIOS DE SELECCIÓN. REFLEXIONES DESDE LA PRÁCTICA

Lic. Susana Allori

- o ¿Cómo saber qué libro le conviene a este lector?
- o ¿Qué comprar? ¿Cuáles ofrecer?
- o ¿Le gustará? ¿Lo atrapará? ¿Le dejará algo?
- o ¿Será por la edad? ¿Por el tema?
- o ¿Cómo escoger uno y acertar en la elección?
- o ¿Con qué criterio seleccionar los libros que hemos de recomendar?

La lista de formulaciones de preguntas es infinita, está determinada por quien se la formule y prescribe las respuestas posibles.

A la hora de seleccionar intervienen tanto la edad de los destinatarios, sus intereses, los de los *destinadores*, diversos criterios de calidad, intenciones, precios, engaños, campañas de marketing, políticas de difusión, formación y gustos de los mediadores...

Comencemos por establecer el mapa de ruta: ¿dónde está usted ahora?

Desde CEDILIJ, Centro de Difusión e Investigación de Literatura Infantil y Juvenil, en cuya misión institucional está el *promover la formación de lectores, investigar y difundir la literatura infantil y juvenil*, nos enfrentamos a diario con esa toma de decisiones.

En cada una de las tareas que realizamos estamos entre libros, hablamos de libros, los leemos, los criticamos, los prestamos, los acercamos, los prestamos, los recomendamos, es decir estamos seleccionando.

Llevamos adelante diversos programas y proyectos de promoción de la lectura destinados a chicos, jóvenes y adultos; en escuelas urbanas, marginales o rurales, centros comunitarios, hospitales, bibliotecas, etc.

La experiencia permite establecer algunos puntos sobre los que detenerse que son a su vez el apoyo de la tarea.

Haciendo el camino

Un primer paso será asumir que **ninguna elección es inocente ni objetiva**. Siempre está sujeta a quién elige, sus gustos, su valoración del libro y la lectura, y su ubicación respecto al lector destinatario.

El segundo, tomar en cuenta que **"Seleccionar es valorizar"**³, resaltar un título por sobre los demás, sabiendo que los otros materiales que no priorizamos aún permanecen disponibles.

En todos los casos es imprescindible que quien seleccione sea un lector apasionado, que tenga experiencia en la selección o al menos esté dispuesto a leer mucho y variado antes de tomar decisiones. **La manera más efectiva es leer y leer antes de seleccionar.**

Dentro del amplio espectro de libros para niños y jóvenes podemos encontrarnos con:

³ Patte Genevieve **Si nos dejan leer Los niños y las bibliotecas**. Col. Lectura y educación. Ed. Cerlal, Procultura, Kapeluz Bogotá 1984 pag 39.

- libros excelentes muy apreciados por los chicos
- libros excelentes que son rechazados por los chicos
- libros regulares con gran acogida entre los chicos
- libros pésimos muy recomendados por los adultos

Y si bien no hay criterios universales y certeros podremos tomar algunos en cuenta:

1. La calidad literaria
2. La calidad estética
3. Postura ética
4. Los niveles lectores
5. Tendencias temáticas

1. *La calidad literaria:*

- Con relación al lenguaje: Es importante reparar en el uso de **un vocabulario rico, variado** sin que por ello pierda **sencillez y belleza**. La presencia de diminutivos no indica mayor adecuación a los destinatarios, los niños no necesitan un mundo empequeñecido. La riqueza del lenguaje radica en la combinación novedosa de las palabras, en el **adecuado manejo de las formas verbales y de las estructuras gramaticales**. Es notable como en el caso de las **traducciones** poco cuidadas suelen encontrarse errores en el uso del lenguaje que desvirtúan los originales o los empobrecen, sometiendo a los lectores a extrañas maniobras de desciframiento.

El contexto y estilo del texto pueden requerir el uso de **regionalismos** aunque a veces su inclusión se debe a razones comerciales de escritores o editores, con el fin de asegurarse

una representación local a fuerza de palabras comunes y reconocibles como propias por los lectores.

- Con relación al discurso literario: Existen pocos **temas** que interesen al hombre de todos los tiempos, pero si hay muchas formas de tratar esos temas, tantas como autores creativos haya. Ese **tratamiento novedoso de los temas** de interés universal exige un desarrollo de **historias creíbles**, ágiles y secuencialmente bien narradas; con **personajes armónicos** con el mundo en el que se desenvuelven, lejanos de los estereotipos que fijan el mundo y empobrecen su visión. En fin, historias capaces de provocar en el lector: emoción, interés o diversión.
- No puede pasarse por alto el uso de los **recursos expresivos** de que dispone la lengua. Ello implica que cada escritor debe saber manejar esos recursos para enriquecer sus textos y favorecer la imaginación de quién lee. Aquellos recursos que muchos recuerdan como tediosos temas de estudio: sensaciones, metáforas, hipérbolos, comparaciones, aliteraciones, personificaciones, sinécdoques, etc. son la especificidad del lenguaje literario y en ellos reside el goce de la lectura.

2. *La calidad estética:*

Aceptamos que la literatura es evidentemente estética, pero en este punto nos referimos tanto a la calidad de las ilustraciones como a la presentación del libro.

- Con relación a las ilustraciones: Es evidente por su peso visual, la relevancia de las ilustraciones en los libros infantiles especialmente cuando menor es la edad de los destinatarios o

el estímulo hacia la lectura. Las imágenes permiten un descanso en la lectura imprimiéndole a su vez ritmo y soporte. También es cierto que en determinadas obras, la riqueza de su texto lo hace prescindir de las imágenes. Como en otras la historia puede ser contada con la elocuencia de las imágenes. Vale decir que de ningún modo sostenemos que las imágenes sean de carácter obligatorio en las obras destinadas a la infancia. Pero sí que enriquecen y deben hacerlo, el imaginario visual del lector.

Cada ilustrador realiza una lectura del texto y a partir de allí plasma su modo de ver ese mundo representado. Es un artista que sabe manejar diversas técnicas de representar ese mundo que el texto ofrece pero también es capaz de crear esos mundos posibles. Ya sea en blanco y negro, sepia o todo color; collage, crayón, acuarela, grabado u óleo, etc. las imágenes abren la posibilidad de mirar el mundo con los ojos de otros, con distintas perspectivas, y así **enriquecer la propia mirada**.

Por ello las imágenes deben ser **originales, expresivas y creativas**, que amplíen lo narrado pero no den más información de la necesaria y sobre todo, demuestren la **pericia en el manejo de las técnicas de ilustración** desde el **estilo** elegido, una forma más de mostrar la diversidad del mundo.

Cuando planteamos tratamientos novedosos, originales tanto en el lenguaje verbal como en el plástico, queremos hacer hincapié en la riqueza de la variedad, que debe estar presente en los libros como lo está en el mundo que nos rodea. Y sobre todo insistir en la importancia de la ruptura de los estereotipos que suelen convertirse en recurso asegurado de éxito. Por ejemplo, un gordo que se cae es siempre gracioso, como aliviadora es la fealdad de los malos y la belleza de los buenos.

El mundo es verdaderamente complejo y rico para empobrecerlo reforzando una mirada estrecha de él

- Con relación a su presentación: Tal vez pudiera pensarse que la presentación de una obra, vale decir su envase, es poco relevante en relación con el peso de su contenido. Sin embargo muchas veces son las **tapas de los libros** las que alientan o no una lectura. Por lo tanto valoramos una cubierta atractiva pero no engañosa, que no le haga creer a un lector que el contenido es otro del que verdaderamente posee. La presentación de un libro también es su **diagramación y diseño**, su **tipografía y su encuadernación**. Cualquier deficiencia en estos items puede influir en la lectura.

3. Postura ética:

Los libros permiten conmover, deleitar, divertir, gozar, experimentar sensaciones y sentimientos que favorecen el crecimiento mental y emocional de las personas. Cuanto mayor sea su calidad literaria y estética más factible será la experiencia trascendente de la lectura.

Es necesario reflexionar sobre la postura ética de esos materiales. Como la literatura puede transmitir valores, un mediador debe tener especial atención al escoger materiales que pudieran subestimar otra cultura, reforzar estereotipos sociales negativos o estimular prejuicios hacia otros grupos humanos.

Vale decir debemos privilegiar libros que contribuyan a la formación estética y ética de sus destinatarios ofreciendo historias que favorezcan **la tolerancia y el respeto de la diversidad**, que los **ayuden a pensar proponiendo alternativas**, distintos modos de enfrentar la vida. Pudiera parecer contradictorio ya que muchas veces insistimos que la literatura no debe proponerse

enseñar. Es decir no debe instruir de manera disimulada, enseñar a lavarse los dientes o a portarse bien en forma de cuento sino que postulamos que la literatura puede ofrecer modelos de vida a partir del relato de historias bellamente contadas, ya sean reales o ficcionales. Hemos dicho que **la literatura como la vida enseña por sí misma**, sin proponérselo. Tal vez en la posibilidad, que tiene la literatura, de estimular la sensibilidad, la inteligencia y la imaginación, inventando escenarios utópicos está en germen nuestra capacidad de superar las limitaciones mundanas de cualquier índole, ya sean materiales o espirituales.

4. Los niveles lectores

Entendemos por niveles lectores la posibilidad de comprensión de los textos de un determinado lector. Estos niveles de comprensión lectora no tienen estricta vinculación con la edad de los lectores. Cada niño independientemente de su edad, posee determinados saberes y vivencias, personalidad y sensibilidad, que lo hacen un ser distinto de cualquier otro, incluso de su misma edad. Solamente por razones de índole educativa, la escuela ha defendido en otra época, la homogenización, pretendiendo que todos los niños de determinada edad tenían los mismos *no saberes* e intereses, incluyendo el mismo ritmo de aprendizaje. Todos sabemos hoy, incluso defendemos, que cada niño es una individualidad que merece respeto.

Con relación a la elección de libros, muchas editoriales consignan sus colecciones por edades, y muchos mediadores se guían estrictamente por ellas. Pensemos que esa indicación puede sugerir un rango de lectores más que un dato seguro; sirve como orientación general.

La comunicación de la experiencia estética, según afirma Aramis Quintero, no difiere en los adultos o en los niños. En ambos casos la capacidad de comprender una obra de arte está dada en tres cauces simultáneos e inseparables, aunque esta división sea posible sólo a los efectos de su estudio: la experiencia sensorial, la experiencia afectiva y la intelectual o conceptual. Frente a una obra de arte, intervienen nuestros sentidos, las repercusiones afectivas y las conceptuales. El resultado de estas repercusiones varía para cada sujeto y con cada obra. Ellas poseen siempre una determinada carga en cada uno de esos planos.

Es decir que cada sujeto accederá a un nivel de comprensión que varía según sus propias experiencias previas. Cuando un sujeto ha captado sensorial y afectivamente una obra de arte podremos decir que su comprensión ha sido suficiente aunque no completa. En cada obra estos niveles se revelan de manera diferente por lo que la comprensión no puede ser reducida solamente al plano de lo conceptual. La comprensión será suficiente, en tanto la obra pueda resultar atractiva, sea capaz de convocar vivencias y prepararnos para encuentros posteriores con ella misma u otras. La complejidad conceptual puede estar compensada por los otros planos.

Cada nivel lector implica una gradación de complejidades crecientes de manera de modo de no exigir a sus lectores una experiencia sensorial o un discernimiento superior a los que pueda poseer pero tampoco inferior. Para poder establecerlos se hace imprescindible una noción de la infancia y de sus etapas, y por supuesto un conocimiento amplio de la literatura, si es apoyada con la experiencia directa tanto mejor.

Frente a esta perspectiva de la comprensión cobra aún más asidero nuestra postura sobre la literatura infantil y juvenil. A la

que definíamos como la Literatura que pueden leerla *incluso* los chicos.

5. *Las tendencias temáticas:*

Si bien es cierto que cada época posee sus clásicos y sus modas, como también ya hemos dicho, las temáticas que realmente interesan al hombre desde que es hombre son más bien pocas y constantes. Creemos que la originalidad de su tratamiento determina el atractivo que esas obras puedan tener para los lectores de una época. Los niños de hoy suelen preferir las temáticas que aseguran la vivencia de sensaciones fuertes, por ello prefieren el terror y el suspenso. Sin embargo, la experiencia también nos alienta a confiar en la Literatura y acercarnos por ello, todos los géneros y temáticas posibles.

Algunas recomendaciones a la hora de la selección:

- Comparta la tarea de la selección con sus colegas.
- Consulte con personas o instituciones conocedoras del tema.
- Investigue qué hay en el mercado: Visite bibliotecas y librerías.
- Recorra a publicaciones que sugieren títulos u ofrecen reseñas críticas.
- Recuerde que el objetivo de un vendedor es vender y el suyo comprar los mejores materiales.
- Trate de no comprar por catálogo.
- Juegue limpio con el lector, no trate de subestimarlo enseñándole lo que se aprende por otras vías.

- Escoja lecturas abiertas: que ayuden a crecer y que permitan otras lecturas. Libros divertidos, profundos, intensos.
- Que en la elección pese más la calidad literaria y el conocimiento del texto que el precio.
- Tenga siempre presente a los destinatarios: gustos, intereses, nivel lector, grupo social, necesidades de los niños.
- Hable, consulte, pregunte, LEA

Lic. **Susana Allori**

CEDILIJ

Centro de Difusión e Investigación de Literatura Infantil y Juvenil

CEDILIJ es una organización civil sin fines de lucro fundada en Córdoba en 1983 por un grupo de profesionales preocupados por la literatura, los chicos, los jóvenes y la lectura.

Trabaja desde entonces en proyectos y programas vinculados con la difusión del libro de calidad estética, promoción de la lectura y bibliotecas, capacitación y asesoramiento a profesionales e instituciones, investigación y acciones de extensión a la comunidad.

Cuenta con una Biblioteca y Centro de Documentación especializado con más de cinco mil libros y documentación del país y del extranjero.

Ha publicado durante más de 10 años la revista PIEDRA LIBRE y otras ediciones especiales.

Desarrolla actividades por convenio con universidades y prestigiosos organismos nacionales e internacionales, habiendo obtenido sus miembros becas y pasantías.

Ha organizado y participado de seminarios y congresos en el país y en el extranjero.

Ha recibido distinciones por su labor institucional.

CEDILIJ

Pasaje Revol 56

Paseo de Las Artes - Córdoba

TE/FAX (0351) 460 4040

Dirección Postal: Casilla de Correos 1326 (5000)

Córdoba

Dirección electrónica: cedilij@arnet.com.ar

CALENDARIO

2º Simposio Internacional Lectura y Vida "La escuela y la formación de lectores y escritores" (Buenos Aires, Argentina)

La Asociación Internacional de Lectura "Lectura y Vida" convoca al 2º Simposio Internacional Lectura y Vida "La escuela y la formación de lectores y escritores", que se desarrollará en la ciudad de Buenos Aires del 11 al 13 de octubre de 2001.

Propósitos

Construir un foco de debate sobre nuevos desarrollos teóricos, estado actual de la investigación pedagógica y prácticas de aula acerca de los temas elegidos.

Temario

La literatura en la escuela. Las prácticas del lenguaje y la enseñanza de la gramática. La producción y comprensión de textos expositivos. La evaluación de la lectura y escritura.

Conferencistas invitados

- Donna Ogle (Presidenta de la Asociación Internacional de Lectura - Estados Unidos).
- Teresa Colomer (Universidad Autónoma de Barcelona - España).
- Isabel Solé (Universidad de Barcelona - España).

Cierre de inscripción: 15 de septiembre.

Asociación Internacional de Lectura "Lectura y Vida"

Lavalle 2116 - 8º B (1051ABH)- Buenos Aires de Lunes a jueves de 12 a 18 horas. Tel: (54-11) 4953-3211 - Fax: (54-11) 4951-7508

E-mail: lecturayvida@ira.org.ar

Web: www.lecturayvida.org.ar

En Córdoba, dirigirse a la Biblioteca/Centro de Documentación de CEDILIJ (Pje. Revol 56, Paseo de las Artes, Córdoba; lunes y viernes de 9 a 13 horas, miércoles y jueves de 16 a 20 horas).

Segunda Olimpiada Nacional de Lectura (Argentina)

El Ministerio de Educación de la Nación y la Comisión Nacional Protectora de Bibliotecas Populares (CONABIP) llaman a participar de la Segunda Olimpiada Nacional de Lectura.

La Segunda Olimpiada Nacional de Lectura es un concurso de reseñas bibliográficas dirigido a alumnos y alumnas que cursan el 3º año del nivel Polimodal, el 5º o el 6º año del nivel Secundario, o el último año de la educación de adultos, en establecimientos educativos de gestión estatal o privada.

- Se podrá concursar en dos categorías:
 - a) reseñas de libros de carácter ficcional: novela, cuento (libro de un solo autor o antología), poesía (libro de un solo autor o antología), teatro, novela histórica, biografía o autobiografía;
 - b) reseñas de libros de carácter no ficcional: ensayo, biografía o autobiografía, investigación periodística, investigación académica o libros de divulgación.
- Se premiarán las 25 mejores reseñas bibliográficas de cada categoría (Los premios consistirán en lotes de libros para los alumnos ganadores y sus docentes, y computadoras para los establecimientos educativos a los que pertenezcan los ganadores).
- Recepción de reseñas: Desde el 1 de agosto hasta el 30 de setiembre de 2001
- Entrega de premios: Acto a realizarse el 25 de marzo de 2002 en el Ministerio de Educación.

Las bases completas de esta convocatoria, con la información detallada sobre sus objetivos, condiciones y forma de acreditación para participar, extensión y forma de presentación de los trabajos, selección, premios, y una "Guía para la confección de reseñas bibliográficas" se encuentran en la página web **La letra azul**, el sitio del Plan Nacional de Lectura, en esta dirección:

<http://www.lectura.me.gov.ar/olimpiadas.html>

OTRA MANERA DE ELEGIR LECTURAS

Una buena estrategia de lectura es animar a jóvenes y adultos a hacer **RADIOTEATRO LEÍDO**.

Esta actividad se viene desarrollando en Río III donde un grupo de docentes en ejercicio, jubilados, amas de casa, empleados, profesionales y estudiantes de distintos niveles, se reúnen tres veces por semana, luego de haber concluido sus obligaciones diarias, a leer, intercambiar opiniones sobre lo leído, clasificar y elegir las obras que más tarde llevarán a la radio en forma de radioteatro.

Con técnicas muy rudimentarias, escasos elementos y un solo micrófono realizan todos los efectos especiales a la manera de las antiguas novelas de radio, prescindiendo de todos los adelantos tecnológicos de nuestra era. Así, los miércoles a las 13 y a las 22 hs. los oyentes de FM Master pueden disfrutar al escuchar obras de García Lorca, Pirandello, Alejandro Casona, Sarte, entre otros.

Agradecemos a este grupo de voluntades unidas por su amor a la lectura, su valioso aporte a la Jornada de Educación 2001.

PRIMERA SUCURSAL DE LA BIBLIOTECA PROVINCIAL DE MAESTROS

Este año se inauguró en San Francisco la primera sucursal de la Biblioteca de Maestros de Córdoba. Está ubicada en las instalaciones de FASTA Inmaculada Concepción, escuela que cedió un espacio físico para albergar a 500 libros para docentes de Nivel Inicial, Primario y C.B.U. de San Francisco y las zonas cercanas del Departamento San Justo-

Está atendida por docentes de la Escuela con cambio de actividad, quienes en este momento se encuentran abocados a la tarea de clasificación y ordenamiento de los libros, concretando así un viejo anhelo de la comunidad educativa.

Las maestras de 6° grado realizan visitas con sus alumnos a fin de interiorizarse y difundir los objetivos de esta biblioteca.

BIBLIOTECA INFANTIL DEL HOSPITAL JOSÉ BERNARDO ITURRASTE

Dependiente de la Biblioteca del Docente de San Francisco, comenzó a funcionar en esa localidad, una biblioteca cuya finalidad es brindar un momento de esparcimiento a los niños que están internados o en tratamientos ambulatorios en dicho hospital. La misma está acondicionada con numerosos detalles infantiles, entre los que se

cuentan dos carritos en forma de tren y de perro, que transportan libros y almohadones hasta las camas de los pequeños. Cuenta con 150 libros de cuentos y un gran caudal de amor y creatividad de las docentes que realizan esta actividad.

